SONY 3-865-285-**92** (1)

Microcassette™-Corder

Operating Instructions
Manual de instrucciones
Manual de instruções (no verso)
Istruzioni per l'uso (sul retro)

M-630V/535V/530V/430



About This Manual

The instructions in this manual are for 4 models. The M-630V is the model used for illustration purposes.
Their differences are shown in the table below:

	M-630V	M-535V	M-530V	M-430
TAPE COUNTER	○	○	○	—
MIC jack	○	—	—	—
BATT lamp	○ (BATT lamps)	○ (REC / BATT)	○ (REC / BATT)	○
REC lamp	○ (REC lamp)	○ (REC / BATT)	○ (REC / BATT)	—
VOR	○	○	○	—
FAST PB	○	—	—	—
Handstrap	○	○	○	—

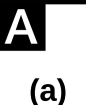
○: provided or supplied —: not provided or not supplied

Acerca de este manual

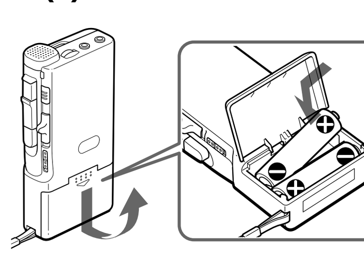
Las instrucciones de este manual hacen referencia a 4 modelos. Se ha utilizado el modelo M-630V para las ilustraciones.
Las diferencias entre los modelos se muestran en la tabla siguiente:

	M-630V	M-535V	M-530V	M-430
TAPE COUNTER	○	○	○	—
Toma MIC	○	—	—	—
Indicador BATT	○ (Indicadores BATT)	○ (REC / BATT)	○ (REC / BATT)	○
Indicador REC	○ (Indicador REC)	○ (REC / BATT)	○ (REC / BATT)	—
VOR	○	○	○	—
FAST PB	○	—	—	—
Asa de mano	○	○	○	—

○: proporcionado o suministrado
—: no proporcionado o no suministrado

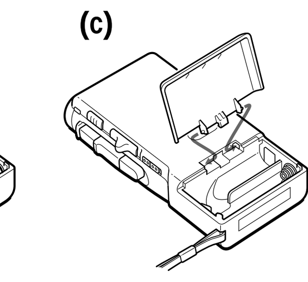


(a)

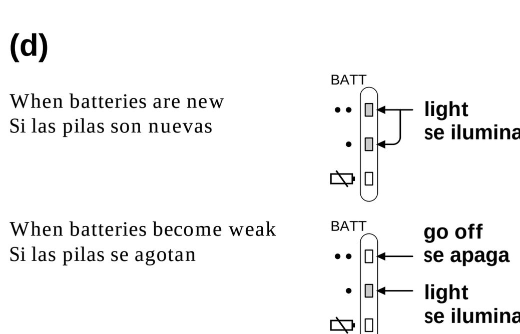


Insert the ⊖ side first for each battery.
Inserte primero el lado ⊖ para cada pila.

(b) **(c)**



(d)

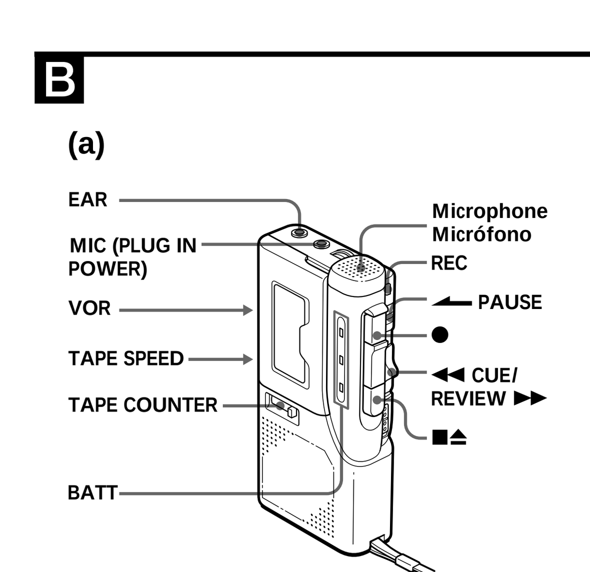


When batteries are new
Si las pilas son nuevas
BATT light / se ilumina

When batteries become weak
Si las pilas se agotan
BATT go off / se apaga
light / se ilumina

Replace batteries
Sustituya las pilas
BATT go off / se apaga
flash / parpadea

(e)

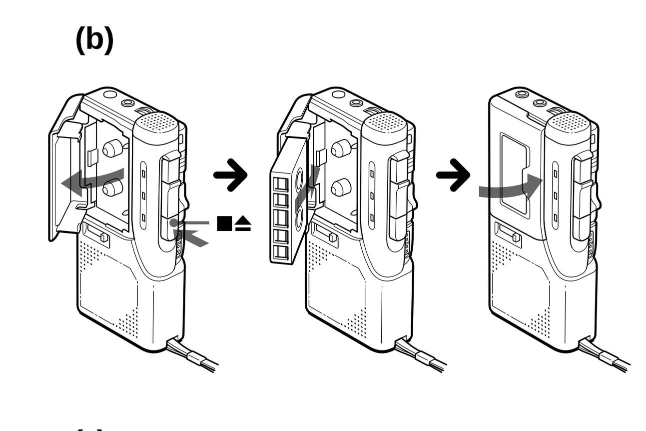


to the wall outlet
a toma de alimentación

AC power adaptor (not supplied)
Adaptador de CA (no suministrado)

B

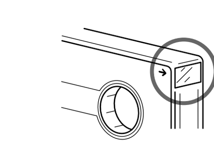
(a)



(b)

■≜

(c)



C

EAR
BATT
TAPE SPEED
VOL
◀ PAUSE
◀
◀◀ CUE/
REVIEW ▶▶
■≜
FAST PB

D

Standard
Estándar

Only standard microcassettes have a small indention of side A.
Sólo las cintas microcassettes estándar tienen una pequeña hendidura en la cara A.

Non-standard
No estándar

Approx. 5 mm
Aprox. 5 mm

Approx. 2.5 mm
Aprox. 2,5 mm

E

Preparing Power Sources

Choose one of the following power sources.

Dry Batteries (see Fig. A-(a))

Make sure that nothing is connected to the DC IN 3V jack.
1 Open the battery compartment lid.
2 Insert two R6 (size AA) batteries with correct polarity and close the lid.

To take out the batteris (see Fig. A-(b))

If the battery compartment lid is accidentally detached (see Fig. A-(c))

Attach it as illustrated.

When to replace the batteries

For M-535V / 530V / 430
Replace the batteries with new ones when the REC / BATT (M-535V / 530V) or BATT (M-430) lamp dims.

For M-630V
Replace the batteries with new ones when the BATT lamps go off and the ⌫ lamp flashes.
The BATT lamps change as illustrated (see Fig. A-(d)).

Notes
- The unit will play back normally for a while, even after the ⌫ lamp flashes. However, replace the batteries as soon as you can. If you do not, the playback cannot be made with normal sound, noise may be recorded and the recorded sound will not be loud enough (M-630V only).
- In the following cases you do not need to replace the batteries:
  - if the REC / BATT or BATT lamp, or BATT lamps flash with the playback sound when you turn up the volume.
  - if the ⌫ lamp lights momentarily when the tape starts running or at the end of the tape (M-630V only).
  - if the ⌫ lamp flashes during FF (CUE) or REW (REVIEW) (M-630V only).

Battery life (Approx. hours) (EIAJ)*

Batteries	Recording
Sony manganese R6P (SR)	7
Sony alkaline LR6 (SG)	24

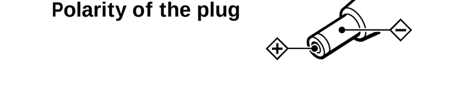
* Measured valued by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) (Using a Sony Microcassette)

Note
The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

House current (see Fig. A-(e))

Connect the AC power adaptor to DC IN 3V and to a wall outlet. Use the AC-E30HG AC power adaptor (not supplied) (For "Sony World Model": in Japan, use the AC-E30M, not supplied). Do not use any other AC power adaptor.

Polarity of the plug



Note
Specifications for AC-E30HG vary for each area. Check your local voltage and the shape of plug before purchasing.

Recording (see Fig. B-(a))

Make sure that nothing is connected to MIC (M-630V only).

1 Press the reset button of the TAPE COUNTER (M-630V / 535V / 530V only).
2 Press ■≜ and insert a standard microcassette with the side to start recording facing the lid (see Fig. B-(b)).
3 Select the desired tape speed.
2.4 cm for optimum sound (recommended for normal use): A 30-minute recording can be made using both sides of the MC-30 microcassette.
1.2 cm for longer recording time: A 60-minute recording can be made using both sides of the MC-30 microcassette.
4 Set VOR to H, L or OFF (M-630V / 535V / 530V only).
If you set VOR to H or L, the unit automatically starts recording the sound and pauses when there is no sound (you can save tapes and batteries).
H: To record at meeting or in a quiet and / or spacious place.
L: To record for dictation or in a noisy place.
When the sound is not loud enough, set it to OFF, or the unit may not start recording.
5 Press ●.
◀ is pressed simultaneously and recording starts. While the tape runs, the REC lamp or REC / BATT lamp lights and flashes depending on the strength of the sound (M-630V / 535V / 530V only).
Recording level is fixed.

To	Press or slide
Stop recording	■≜
Start recording during playback	● during playback (the unit becomes in the recording mode)
Review the portion just recorded	Push up ◀◀CUE / ▶▶REVIEW toward ▶▶REVIEW during the recording. Release the button at the point to start playback.
Pause recording	Slide ◀PAUSE in the direction of the arrow. The REC / BATT (M-535V / 530V), BATT (M-430) or REC lamp (M-630V) goes off.
Take out a cassette	■≜

Note
Select the 2.4 cm tape speed for recording, if you play back the recorded tape with another unit. Otherwise, the sound quality may be changed.

Notes on VOR (Voice Operated Recording) (M-630V/535V/530V only)
- The VOR system depends on the environmental conditions. If you cannot get the desired results, set VOR to OFF.
- When you use the system in a noisy place, the unit will stay in the recording mode. If the sound is too soft, on the contrary, the unit will not start recording. Set VOR to H (high) or L (low) depending on the conditions.

To monitor the sound

Connect an earphone (not supplied) to EAR jack. The monitor volume cannot be adjusted by VOL.

To prevent a cassette from being accidentally recorded over (see Fig. B-(c))

Break out and remove the cassette tabs. To reuse the cassette for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

Playing a Tape (see Fig. C)

1 Insert a cassette with the side to start playing facing the lid.
2 Select the tape speed to the same speed as that used for recording.
3 Press ◀.
4 Adjust the volume.

To	Press or slide
Stop playback / stop fast forward or rewind*	■≜
Pause playback	Slide ◀PAUSE in the direction of the arrow. The REC / BATT (M-535V / 530V) or BATT (M-430) lamp, or BATT lamps (M-630V) go off.
Fast forward	Slide ◀◀CUE / ▶▶REVIEW toward ◀◀CUE during stop.
Rewind	Slide ◀◀CUE / ▶▶REVIEW toward ▶▶REVIEW during stop.
Search forward during playback (CUE)	Keep ◀◀CUE / ▶▶REVIEW pushed down during playback and release it at the point you want.
Search backward during playback (REVIEW)	Keep ◀◀CUE / ▶▶REVIEW pushed up during playback and release it at the point you want.

* If you leave the unit after the tape has been wound or rewound, the batteries will be consumed rapidly. Be sure to depress ■≜.

Note
If the tape is completely wound or rewound while searching forward / backward during playback (CUE / REVIEW), the ◀◀CUE / ▶▶REVIEW switch may not return to the center position when you release the switch. In this case, push back the switch to the center to start playback.

If you plug in headphones (not supplied) to the EAR jack, you will get monaural output from both left and right channels.

To increase the playback speed (M-630V only)

Slide the FAST PB switch in the direction of the arrow. The playback speed will be increased.
To return to the original speed, slide the FAST PB switch to the original position.

At the end of the tape

In the recording or playback mode, the tape stops at the end of the tape and the locked buttons will be released automatically (Automatic shut-off mechanism).
After fast forward or rewind, be sure to set ◀◀CUE / ▶▶REVIEW back to the center.

Recording/Playback with the Connected Equipment

Dubbing onto another tape recorder

Connect another tape recorder to the EAR jack using the RK-G64HG connecting cord (not supplied) (For "Sony World Model" : in Japan, use the RK-G64, not supplied).
Set this unit to the playback mode and another tape recorder to the recording mode.

Recording from another tape recorder (M-630V only)

Connect another tape recorder to the MIC jack using the RK-G64HG connecting cord (not supplied) (For "Sony World Model" : in Japan, use the RK-G64, not supplied).
Set this unit to the recording mode and another tape recorder to the playback mode. In this case set VOR to OFF.

Recording with an External Microphone (M-630V only)

Connect a microphone to the MIC jack. Use a microphone of low impedance (less then 3 kilohms) such as ECM-T115 (not supplied). When using a plug-in-power system microphone, the power to the microphone is supplied from this unit.

Note
When recording with an external microphone, the VOR system may not work properly because of the difference in sensitivity.

Precautions

On power
- Operate the unit only on 3 V DC.
For AC operation, use the AC adaptor recommended for the unit. Do not use any other type. For battery operation, use two R6 (size AA) batteries.

On the unit
- Use only the MICROCASSETTE™ (standard microcassettes) with this unit. Non-standard cassettes cannot be used because their "L" dimension (see illustration) is different (see Fig. D).
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the batteries or disconnect the AC power adaptor, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- Keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches etc. away from the unit to prevent possible damage from the magnet used for the speaker.
- When you do not use the unit for long, remove the batteries to avoid damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
- If the unit has not been used for long, set it in the playback mode and warm it up for a few minutes before inserting a cassette.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

A cassette cannot be inserted.
→ The cassette is being inserted in the wrong way.
→ ◀ has been already pressed.
Playback cannot be made.
→ The tape has reached the end. Rewind the tape.
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
→ The head is contaminated.
Recording cannot be made.
→ There is no cassette in the cassette compartment.
→ The cassette tab has been removed.
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
→ The head is contaminated.
→ Improper setting of the VOR switch (M-630V / 535V / 530V only).
Recording is interrupted.
→ The VOR switch (M-630V / 535V / 530V only) is set to H or L. When you do not use VOR, set it to OFF.
During CUE/REVIEW the tape stops or does not run. You cannot fast-forward or rewind.
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
The unit does not operate.
→ The batteries have been inserted with incorrect polarity.
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
→ ◀PAUSE is slid in the direction of the arrow.
→ The AC power adaptor is connected to the unit only and you are going to use the unit on batteries.
No sound comes from the speaker.
→ The earphone is plugged in.
→ The volume is turned down completely.
The sound drops out or comes with excessive noise.
→ The volume is turned down completely.
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
→ The head is contaminated. See "Maintenance".
Tape speed is too fast or too slow in the playback mode.
→ Improper setting of the TAPE SPEED switch. Set it to the same speed as that used for recording.
Tape speed is faster than the normal playback speed.
→ The FAST PB switch (M-630V only) is slid in the direction of the arrow.
Recording cannot be erased completely.
→ The head is contaminated.

Maintenance (see Fig. E)

To clean the tape head and path
Press ◀ and wipe the head ①, capstan ② and the pinch roller ③ with a cotton swab, moistened with alcohol every 10 hours of use.

To clean the exterior
Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.

Specifications

Tape
MICROCASSETTE™ (normal position type)
Recording system
2-track 1-channel monaural
Speaker
Approx. 3.6 cm (1 7/16 in.) dia.
Tape speed
2.4 cm / s (15/16 ips), 1.2 cm / s (15/32 ips)
Frequency range
300 - 4,000 Hz (with TAPE SPEED switch at 2.4 cm / s)
Input (M-630V only)
Microphone input jack (minijack / PLUG IN POWER)
sensitivity 0.24 mV for 3 kilohms or lower impedance microphone
Output
Earphone jack (minijack) for 8 - 300 ohms earphone
Power output (at 10% harmonic distortion)
M-630V / 535V / 530V 250 mW
M-430 160 mW
Power requirements
3 V DC batteries R6 (size AA) × 2 / External DC 3V power sources
Dimensions (w/h/d)
Approx. 62.2 × 121.5 × 24.3 mm (2 1/2 × 4 7/8 × 31/32 in.) incl. projecting parts and controls
Mass
Approx. 125 g (4.5 oz)
Supplied accessories
Microcassette tape MC-30 (1) (M-630V / 535V / 530V / 430 for Europe and M-430(S) only)
Batteries R6P (SR) (2) (M-630V for Europe and M-530V "Sony World Model" only)
Carrying pouch (1) (M-630V for Europe and M-530V "Sony World Model" only)

Design and specifications are subject to change without notice.

Fuentes de alimentación

Elija una de las siguientes fuentes de alimentación.

Pilas secas (consulte la figura A-(a))

Compruebe que no se ha realizado ninguna conexión a la toma DC IN 3V.
1 Abra la tapa del compartimiento de las pilas.
2 Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

Para extraer las pilas (consulte la figura A-(b))

Si la tapa del compartimiento de las pilas se desprende accidentalmente (consulte la figura A-(c))

Colóquela como se indica.

Cuándo reemplazar las pilas

Para M-535V / 530V / 430
Sustituya las pilas por otras nuevas si el indicador REC / BATT (M-535V / 530V) o BATT (M-430) se atenúa.

Para M-630V
Sustituya las pilas por unas nuevas cuando los indicadores BATT se apaguen y el indicador ⌫ parpadee.
Los indicadores BATT cambian como se indica (consulte la figura A-(d)).

Notas
- La unidad reproducirá el sonido normalmente durante algún tiempo, incluso después de que parpadee el indicador ⌫. No obstante, deberá sustituir las pilas lo antes posible. En caso contrario, la reproducción no podrá realizarse con sonido normal, puede grabarse ruido y el sonido grabado puede ser demasiado débil (sólo para M-630V).
- En los siguientes casos, no es necesario cambiar las pilas:
  - si el indicador REC / BATT o BATT, o los indicadores BATT parpadean con el sonido reproducido al aumentar el volumen.
  - si el indicador ⌫ se ilumina momentáneamente al iniciarse la cinta o al final de ésta (sólo para M-630V).
  - si el indicador ⌫ parpadea durante las operaciones de FF (CUE) o REW (REVIEW) (sólo para M-630V).

Duración de las pilas (horas aprox.) (EIAJ)*

Pilas	Grabación
Manganesas Sony R6P (SR)	7
Alcalinas Sony LR6 (SG)	24

* Valor determinado por el estándar de EIAJ (Electronic Industries Association of Japan)(Utilizando un microcassette Sony)

Nota
La duración de las pilas puede verse reducida. Ello dependerá del uso de la unidad.

Alimentación doméstica (consulte la figura A-(e))

Conecte el adaptador de alimentación CA a DC IN 3V y a la toma de red. Utilice el adaptador AC-E30HG (no suministrado) (para "Sony World Model": en Japón se emplea el adaptador AC-E30M no suministrado). No utilice ningún otro tipo de adaptador CA.

Polaridad del enchufe



Nota
Utilice el adaptador de alimentación de CA AC-E30HG.
No emplee ningún otro adaptador de alimentación de CA.

Grabación (consulte la figura B-(a))

Asegúrese de que no hay nada conectado a MIC (sólo para M-630V).
1 Pulse el botón de restauración de TAPE COUNTER (sólo para M-630V / 535V / 530V).
2 Pulse ■≜ e inserte una microcassette estándar con la cara que desea grabar mirando hacia la tapa (consulte la figura B-(b)).
3 Seleccione la velocidad de cinta que desee.
2.4 cm para obtener un sonido óptimo (recomendado para uso normal): Es posible realizar una grabación de 30 minutos utilizando las dos caras de una cinta microcassette MC-30.
1.2 cm para mayor tiempo de grabación: Es posible realizar una grabación de 60 minutos utilizando las dos caras de una cinta microcassette MC-30.
4 Sitúe VOR en la posición H, L u OFF (sólo para M-630V / 535V / 530V).
Si sitúa VOR en la posición H o L, la unidad inicia automáticamente la grabación del sonido y activa el modo de pausa si no hay sonido (de este modo, se ahorra cinta y pilas).
H : Para grabar en reuniones o en lugares silenciosos y / o amplios.
L : Para grabar un dictado o en un lugar ruidoso.
Cuando el sonido no es suficientemente alto, seleccione la posición OFF, o es posible que la unidad no empiece a grabar.
5 Pulse ●.
◀ se pulsa simultáneamente y se inicia la grabación.
Mientras la cinta está funcionando, el indicador REC o REC / BATT se ilumina y parpadea en función de la intensidad del sonido (sólo para M-630V / 535V / 530V).
El nivel de grabación es fijo.

Para	Pulse o deslice
Detener la grabación	■≜
Iniciar la grabación durante la reproducción	● durante la reproducción (la unidad activa el modo de grabación)
Revisar una parte de cinta recién grabada	Empuje ◀◀CUE / ▶▶REVIEW hacia ▶▶REVIEW durante la grabación. Suelte el botón para iniciar la reproducción.
Hacer una pausa en la grabación	Deslice ◀PAUSE en la dirección de la flecha. El indicador, REC / BATT (M-535V / 530V) o REC (M-630V), BATT (M-430) se apaga.
Extraer una cassette	■≜

Nota
Seleccione la velocidad de grabación de cinta de 2,4 cm si reproduce la cinta grabada en otra unidad. De otro modo, la calidad del sonido puede modificarse.

Observaciones sobre VOR (Grabación activada por voz) (sólo para M-630V/535V/530V)
- El sistema VOR depende de las condiciones ambientales. Si no obtiene los resultados deseados, sitúe VOR en la posición OFF.
- Al utilizar el sistema en un lugar ruidoso, la unidad permanecerá en el modo de grabación. Por el contrario, si el sonido es demasiado bajo, la unidad no comenzará a grabar. Sitúe VOR en la posición H (alto) o L (bajo) según las condiciones.

Para controlar el sonido
Conecte el auricular (no suministrado) a la toma EAR. No es posible ajustar el volumen de control con VOL.

Para impedir que una cassette se grabe accidentalmente (consulte la figura B-(c))
Rompa y retire las lengüetas de la cassette. Para volver a utilizar la cassette para grabar, cubra el orificio de la lengüeta con cinta adhesiva.

Reproducción de cintas (consulte la figura C)

1 Inserte una cassette con la cara que va a reproducir mirando a la tapa.
2 Seleccione la velocidad de cinta que se utilizó al grabarla.
3 Pulse ◀.
4 Ajuste el volumen.

Para	Pulse o deslice
Detener la reproducción / detener el avance o rebobinado rápido de cinta*	■≜
Introducir una pausa en la reproducción	Deslice ◀PAUSE en la dirección de la flecha. El indicador REC / BATT (M-535V / 530V) o BATT (M-430), o los indicadores BATT (M-630V) se apagan.
Avanzar rápido	Deslice ◀◀CUE / ▶▶REVIEW hacia ◀◀CUE durante la detención.
Rebobinar	Deslice ◀◀CUE / ▶▶REVIEW hacia ▶▶REVIEW durante la detención.
Buscar hacia delante durante la reproducción (CUE)	Mantenga pulsado hacia abajo ◀◀CUE / ▶▶REVIEW durante la reproducción y suéltelo en la posición que desee.
Buscar hacia atrás durante reproducción (REVIEW)	Mantenga pulsado hacia arriba ◀◀CUE / ▶▶REVIEW durante la reproducción y suéltelo en la posición que desee.

* Si deja la unidad encendida después de rebobinar la cinta, las pilas se consumirán con rapidez. Asegúrese de desactivar el botón ■≜.

Nota
Si la cinta se ha bobinado por completo mientras se realiza la búsqueda hacia adelante / atrás durante la reproducción (CUE / REVIEW), el interruptor ◀◀CUE / ▶▶REVIEW puede no volver a la posición central al soltarlo. En este caso, desplace el interruptor a la posición central para iniciar la reproducción.

Si conecta auriculares (no suministrados) a la toma EAR, los canales izquierdo y derecho emitirán sonido monofónico.

Aumento de la velocidad de reproducción (sólo para M-630V)
Deslice el interruptor FAST PB en la dirección de la flecha. La velocidad de reproducción aumentará. Para volver a la velocidad original, deslice el interruptor FAST PB a la posición anterior.

Al final de la cinta
En el modo de grabación o reproducción, la cinta se detiene cuando llega al final y los botones bloqueados se liberan automáticamente (mecanismo de desconexión automática).
Asegúrese de ajustar ◀◀CUE / ▶▶REVIEW en la posición central después del avance rápido o el rebobinado.

Grabación/reproducción con el equipo conectado

Copia en otra grabadora de cintas
Conecte otra grabadora de cintas a la toma EAR con el cable de conexión RK-G64HG (no suministrado) (Para "Sony World Model": en Japón emplee el cable RK-G64 no suministrado).
Active el modo de reproducción de esta unidad y el modo de grabación en otra unidad.

Grabación desde otra grabadora de cintas (sólo para M-630V)
Conecte otra grabadora de cintas a la toma MIC con el cable de conexión RK-G64HG (no suministrado) (Para "Sony World Model": en Japón emplee el cable RK-G64 no suministrado).
Active el modo de grabación en esta unidad y el de reproducción en otra unidad. En este caso, sitúe VOR en la posición OFF.

Grabación con un micrófono externo (sólo para M-630V)
Conecte un micrófono a la toma MIC. Utilice un micrófono de baja impedancia (inferior a 3 kiloohmios) como ECM-T115 (no suministrado). Al utilizar un micrófono con sistema de alimentación de enchufe, la alimentación para el micrófono se suministra desde esta unidad.

Nota
Al grabar con un micrófono externo, es posible que el sistema VOR no funcione correctamente debido a la diferencia de sensibilidad.

Precauciones

Acerca de la alimentación
- Utilice la unidad sólo con 3V CC.
Para utilizar CA, utilice el adaptador de CA recomendado para la unidad. No emplee otro tipo de adaptador. Si va a utilizar pilas, emplee dos pilas R6 (tamaño AA).

Acerca de la unidad
- Utilice sólo MICROCASSETTE™ (microcassettes estándar) con esta unidad. Los cassettes no estándar no pueden utilizarse porque su dimensión "L" (consulte la ilustración) es diferente. (consulte la figura D)
- No coloque la unidad cerca de fuentes de calor ni en un lugar expuesto a la luz del sol, a cantidades de polvo excesivas o a golpes mecánicos.
- Si se introduce algún objeto sólido o se derrama líquido dentro de la unidad, extraiga las pilas o desconecte el adaptador de alimentación de CA y haga que personal cualificado revise la unidad antes de volver a utilizarla.
- Aleje las tarjetas de crédito personales con codificación magnética o los relojes de cuerda, etc., de la unidad para evitar que se produzcan posibles daños por el imán del altavoz.
- Si no va a utilizar la unidad durante un periodo de tiempo prolongado, extraiga las pilas para evitar que se produzcan daños derivados de fugas del electrolito o corrosión.
- Si la unidad no se ha utilizado durante varios días, active el modo de reproducción y deje que se caliente durante unos minutos antes de insertar una cinta.

Si tiene alguna duda o problema referentes a la unidad, póngase en contacto con el proveedor Sony más cercano.

Solución de problemas

Si sigue teniendo problemas después de revisar esta lista, consulte al proveedor Sony más cercano.

No es posible insertar una cassette.
→ La cassette se está insertando en la posición incorrecta.
→ Ya se ha pulsado ◀.
No es posible realizar la reproducción.
→ La cinta ha llegado al final. Rebobínela.
→ La energía de las pilas es débil. Sustitúyalas por unas nuevas.
→ El cabezal está contaminado.
No es posible grabar.
→ No hay ninguna cassette en el compartimiento.
→ Se ha retirado la lengüeta de la cassette.
→ La energía de las pilas es débil. Sustitúyalas por unas nuevas.
→ El cabezal está contaminado.
→ Ajuste incorrecto del interruptor VOR (sólo para M-630V / 535V / 530V).
Se interrumpe la grabación.
→ El interruptor VOR (sólo para M-630V / 535V / 530V) está en la posición H o L. Cuando no utilice VOR, sitúelo en OFF.
Durante CUE/REVIEW, la cinta se detiene o no funciona. No es posible avanzar con rapidez ni rebobinar.
→ La energía de las pilas es débil. Sustitúyalas por unas nuevas.
La unidad no funciona.
→ Las pilas se han insertado con la polaridad incorrecta.
→ La energía de las pilas es débil. Sustitúyalas por unas nuevas.
→ Se ha deslizado ◀PAUSE en la dirección de la flecha.
→ El adaptador de alimentación CA sólo se ha conectado a la unidad y va a utilizar la unidad con las pilas.
El altavoz no emite sonido.
→ Los auriculares están enchufados.
→ El volumen está completamente al mínimo.
El sonido desaparece o aparece con ruido excesivo.
→ El volumen está completamente al mínimo.
→ La energía de las pilas es débil. Sustitúyalas por unas nuevas.
→ El cabezal está contaminado. Consulte "Mantenimiento".
La velocidad de cinta es demasiado rápida o lenta en el modo de reproducción.
→ Ajuste incorrecto del interruptor TAPE SPEED. Seleccione la misma velocidad que la utilizada para grabar.
La velocidad de cinta es más rápida que la de reproducción normal.
→ El interruptor FAST PB (sólo para M-630V) se ha desplazado en la dirección de la flecha.
No es posible borrar completamente la grabación.
→ El cabezal está contaminado.

Mantenimiento (consulte la figura E)

Para limpiar el cabezal y la pista de la cinta
Pulse ◀ y limpie el cabezal ①, el cabezal móvil ② y el cilindro de paso ③ con un bastoncillo de algodón humedecido en alcohol cada 10 horas de uso.

Para limpiar el exterior
Utilice un paño suave ligeramente humedecido en agua. No emplee alcohol, bencina ni diluyentes.

Especificaciones

Cinta
MICROCASSETTE™ (tipo de posición normal)
Sistema de grabación
2 pistas, 1 canal monofónico
Altavoz
Aprox. 3,6 cm de diámetro
Velocidad de cinta
2,4 cm / s , 1,2 cm / s
Gama de frecuencias
300 - 4.000 Hz (con el interruptor TAPE SPEED ajustado en 2,4 cm / s)
Entrada (sólo para M-630V)
Toma de entrada de micrófono (minitoma / PLUG IN POWER)
sensibilidad 0,24 m V por 3 kiloohomios o impedancia inferior de micrófono
Salida
Toma de auriculares (minitoma) para auriculares de 8 a 300 ohmios
Salida de alimentación (al 10% de distorsión armónica)
M-630V / 535V / 530V 250 mW
M-430 160 mW
Requisitos de alimentación
Pilas R6 (tamaño AA) de 3 V CC × 2 / Fuentes externas de alimentación de CC de 3 V
Dimensiones (an/al/fn)
Aprox. 62,2 × 121,5 × 24,3 mm., incluidos componentes y controles.
Masa
Aprox. 125 g
Accesorios suministrados
Cinta Microcassette MC-30 (1) (sólo para M-630V / 535V / 530V / 430, modelo europeo y M-430(S))
Pilas R6P (SR) (2) (sólo para M-630V, modelo europeo y M-530V, "Sony World Model")
Bolsa de transporte (1) (sólo para M-630V, modelo europeo y M-530V, "Sony World Model")

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Sobre este manual

As instruções contidas neste manual referem-se a 4 modelos. O modelo M-630V é utilizado para fins ilustrativos.
A tabela a seguir mostra as diferenças entre eles:

	M-630V	M-535V	M-530V	M-430
TAPE COUNTER	○	○	○	—
Ficha MIC	○	—	—	—
Indicador BATT	○ (Indicadores BATT)	○ (REC / BATT)	○ (REC / BATT)	○
Indicador REC	○ (Indicador REC)	○ (REC / BATT)	○ (REC / BATT)	—
VOR	○	○	○	—
FAST PB	○	—	—	—
Puiseira	○	○	○	—

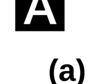
○: fornecido —: não fornecido

Contenuto del manuale

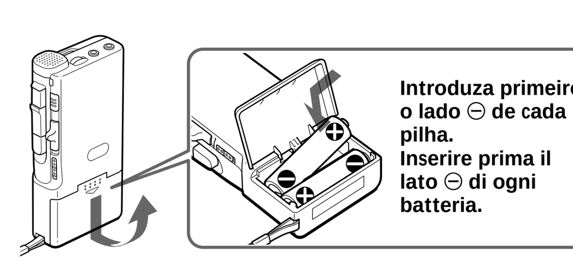
Le istruzioni contenute nel presente manuale riguardano 4 modelli. Le illustrazioni fanno riferimento al modello M-630V.
La seguente tabella riporta le differenze tra i modelli:

	M-630V	M-535V	M-530V	M-430
TAPE COUNTER	○	○	○	—
Presa MIC	○	—	—	—
Indicatore BATT	○ (Indicatori BATT)	○ (REC / BATT)	○ (REC / BATT)	○
Indicatore REC	○ (Indicatore REC)	○ (REC / BATT)	○ (REC / BATT)	—
VOR	○	○	○	—
FAST PB	○	—	—	—
Cinghietta	○	○	○	—

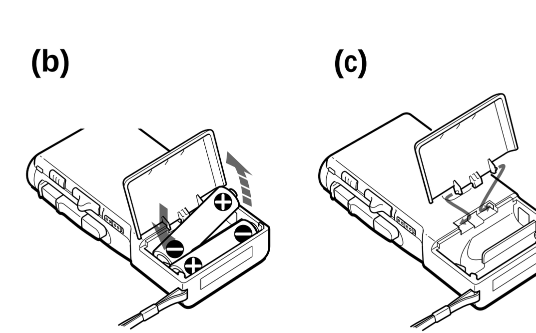
○: compreso o in dotazione —: non compreso o non in dotazione



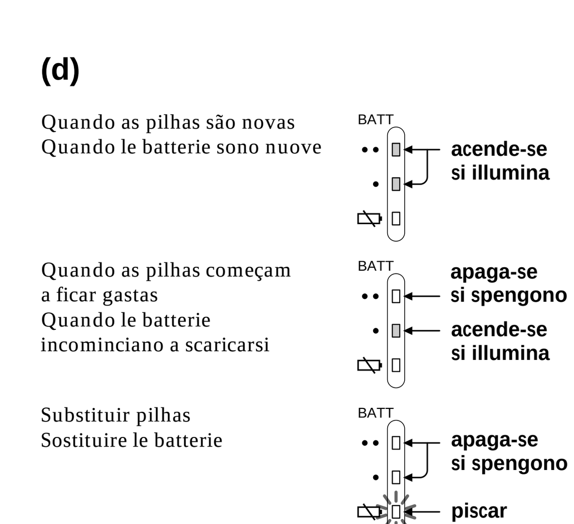
(a)



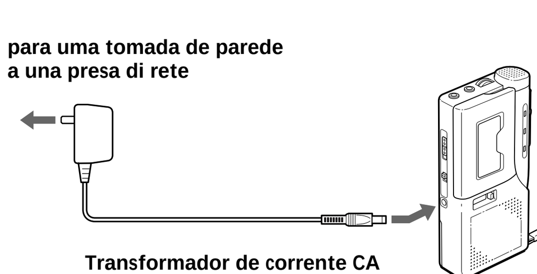
(b) (c)



(d)

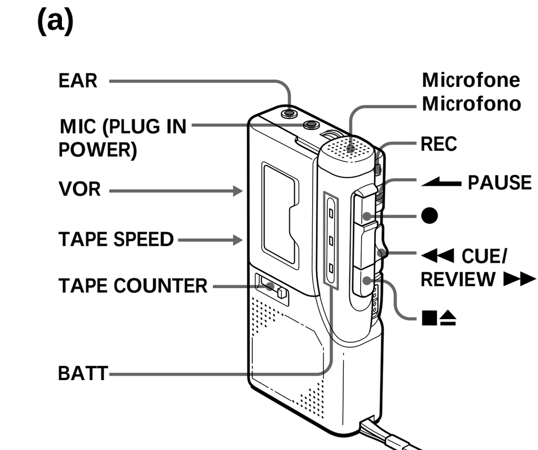


(e)

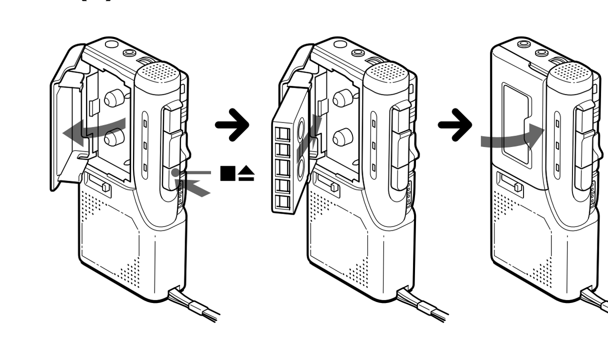


B

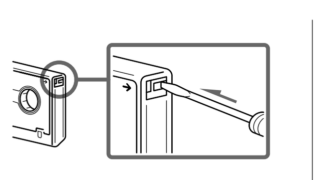
(a)

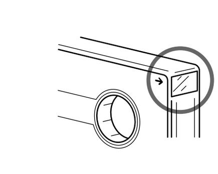


(b)

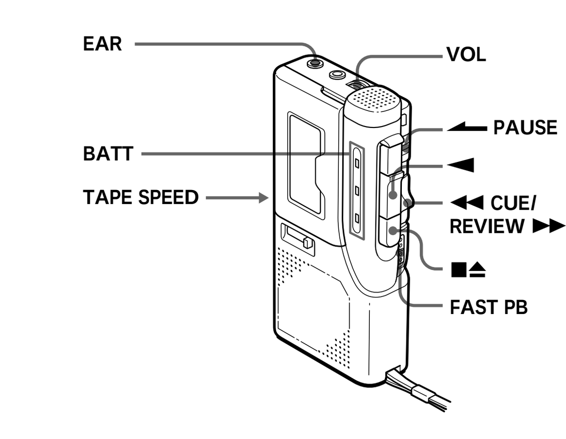


(c)





C



D

Só as microcassetes standard têm uma pequena reentrância no lado A.
Solo le microcassette standard presentano una piccola tacca sul lato A.

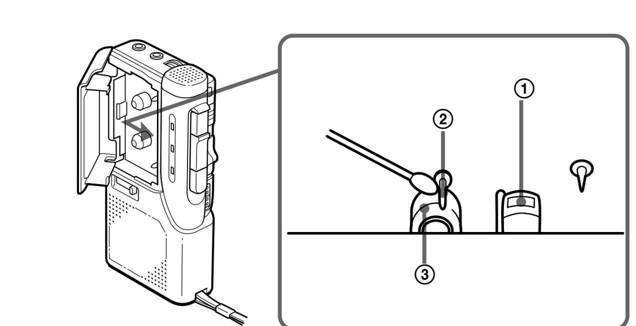
Standard
Standard

Não standard
Non standard

Aprox. 5 mm
5 mm circa

Aprox. 2,5 mm
2,5 mm circa

E



Preparar as fontes de alimentação

Escolha uma das fontes de alimentação seguintes.

Pilhas secas (ver a Fig. A-(a))

Certifique-se de que não está nada ligado ao jack DC IN 3V.

1. Abra a tampa do compartimento das pilhas.
2. Introduza duas pilhas R6 (tamanho AA), com a polaridade correcta e feche a tampa.

Para retirar as baterias (ver a Fig. A-(b))

Se a tampa do compartimento das pilhas se soltar acidentalmente (ver a Fig. A-(c))
Ligue como se mostra na figura.

Quando deve substituir as pilhas
Para o modelo M-535V / 530V / 430
Substitua as pilhas usadas por pilhas novas quando a luz do indicador REC / BATT (M-535V / 530V) ou BATT (M-430) começar a ficar esbatida.

Para o modelo M-630V
Substitua as pilhas usadas por pilhas novas quando o indicador BATT se apagar e o indicador ⌧ começar a piscar.
O estado dos indicadores BATT mudem da forma mostrada na figura (ver a Fig. A-(d)).

Notas
- O aparelho reproduzirá normalmente por algum tempo, mesmo após a indicador ⌧ piscar. No entanto, substitua as pilhas assim que for possível. Caso contrário, a reprodução poderá não ser executada com som normal, ruídos poderão ser gravados e o som gravado não será alto o suficiente (só no M-630V).
- Nos casos a seguir, não é necessário substituir as pilhas:
  – caso as indicador REC / BATT ou BATT, ou os indicadoros BATT pisquem com o som de reprodução quando se aumenta o volume.
  – caso o indicador ⌧ se acenda momentaneamente quando a fita inicia o movimento ou no final da fita (só no M-630V).
  – caso o indicador ⌧ pisque durante o funcionamento de FF (CUE) ou REW (REVIEW) (só no M-630V).

Duração das pilhas (Horas aproximadas) (EIAJ)*

Pilhas	Gravação
Pilhas de manganês da Sony R6P (SR)	7
Pilhas alcalinas da Sony LR6 (SG)	24

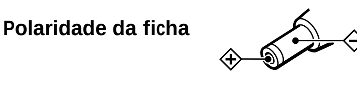
* Valor medido segundo a norma da EIAJ (Electronic Industries Association of Japan)(utilizando uma microcassete da Sony)

Nota
A duração da pilha pode ser menor dependendo do tipo de utilização do gravador.

Corrente doméstica (ver a Fig. A-(e))

Ligue o transformador de corrente CA a DC IN 3V e a uma tomada de parede. Utilize o transformador de corrente CA AC-E30HG (não fornecido) (Para o "modelo mundial da Sony": no Japão utilize o transformador AC-E30M, não fornecido). Não utilize nenhum outro transformador de corrente CA.

Polaridade da ficha



Nota
As características técnicas do AC-E30HG variam de zona para zona. Antes de o adquirir, verifique a tensão eléctrica local e o formato da ficha.

Gravação (ver a Fig. B-(a))

Certifique-se de que não está nada ligado ao MIC (só no M-630V).

1. Carregue na tecla de reinicialização do TAPE COUNTER (só nos M-630V / 535V / 530V).
2. Carregue em ■≜ e introduza uma microcassete standard com o lado onde vai iniciar a gravação voltado para a tampa (ver a Fig. B-(b)).
3. Seleccione a velocidade de fita desejada.
   2.4cm para obter um som óptimo (recomendado na utilização normal): se utilizar ambos os lados da microcassete MC-30 pode fazer uma gravação de 30 minutos.
   1.2cm para obter um tempo de gravação mais longo: se utilizar ambos os lados da microcassete MC-30 pode fazer uma gravação de 60 minutos.
4. Regule o VOR para H, L ou OFF (só nos M-630V / 535V / 530V).
   Se regular o VOR para H ou L, o aparelho inicia automaticamente a gravação do som e faz uma pausa quando o som deixa de se ouvir (poupa assim a fita e as pilhas).
   H : Para gravar em reuniões ou num local silencioso e / ou espaçoso.
   L : Para gravar quando estiver a ditar ou em locais barulhentos.
   Se o som não for suficientemente audível, regule VOR para OFF, caso contrário o aparelho pode não dar início a gravação.
5. Carregue na tecla ●.
   ◀ é activado simultaneamente e a gravação inicia-se. À medida que a fita corre, o indicador REC ou REC / BATT acende-se e pisca, dependendo da intensidade do som (só nos M-630V / 535V / 530V).
   O nível de gravação fica fixo.

Para	Carregue ou faça deslizar
Parar a gravação	■≜
Iniciar a gravação durante a reprodução	● durante a reprodução (a unidade entra em modo de gravação).
Rever a parte que acabou de gravar	Empurre para cima ◀◀CUE / ▶▶REVIEW, na direcção de ▶▶REVIEW, durante a gravação. Liberte a tecla no ponto onde quer iniciar a reprodução.
Fazer uma pausa na gravação	◀━PAUSE na direcção da seta. O indicador REC / BATT (M-535V / 530V), BATT (M-430) ou REC (M-630V) apaga-se.
Retirar uma cassete	■≜

Nota
Seleccione a velocidade de fita de 2,4cm para gravar, se estiver a reproduzir a cassete noutro aparelho. Caso contrário, pode alterar a qualidade do som.

Notas sobre o VOR (Gravação Activada por Voz) (só nos M-630V/535V/530V)
- O sistema VOR depende das condições ambientais. Se não conseguir obter os resultados desejados, regule o VOR para OFF.
- Quando utiliza o sistema num local ruidoso, o aparelho mantém-se no modo de gravação. Se o som for muito baixo, o aparelho não inicia a gravação. Regule VOR para H (alto) ou para L (baixo) dependendo das condições.

Como controlar o som

Ligue um auricular (fornecido) à ficha EAR. O volume do monitor não pode ser regulado com VOL.

Como evitar gravar acidentalmente sobre uma fita já gravada (ver a Fig. B-(c))
Quebre e retire as patilhas da cassete. Para voltar a utilizar a cassete para gravar, tape o orifício da patilha com fita adesiva.

Reproduzir uma cassete (ver a Fig. C)

1. Introduza uma cassete com o lado que quer reproduzir em primeiro lugar voltado para a tampa.
2. Seleccione a mesma velocidade que utilizou na gravação.
3. Carregue em ◀.
4. Regule o volume.

Para	Carregue ou faça deslizar
Parar a reprodução / parar o avanço rápido ou rebobinar*	■≜
Fazer uma pausa na reprodução	◀━PAUSE na direcção da seta. O indicador REC / BATT (M-535V / 530V) ou BATT (M-430), ou os indicadores BATT (M-630V) apagam-se.
Avanço rápido	◀◀CUE / ▶▶REVIEW na direcção do ◀◀CUE durante a paragem.
Rebobinar	◀◀CUE / ▶▶REVIEW na direcção do ▶▶REVIEW durante a paragem.
Pesquisar para a frente durante a reprodução (CUE)	Mantenha a tecla ◀◀CUE / ▶▶REVIEW para baixo durante a reprodução e solte-a no ponto pretendido.
Pesquisar para trás durante a reprodução (REVIEW)	Mantenha a tecla ◀◀CUE / ▶▶REVIEW para cima durante a reprodução e solte-a no ponto pretendido.

* Se deixar o sistema ligado depois da cassete ter sido rebobinada, as pilhas gastam-se rapidamente. Não se esqueça de carregar na tecla ■≜.

Nota
Se bobinar ou rebobinar completamente a fita, ao mesmo tempo que procura para a frente / para trás durante a reprodução (CUE / REVIEW), o selector ◀◀CUE / ▶▶REVIEW pode não voltar à posição central quando o libertar. Neste caso, empurre o comutador para o centro para começar a reproduzir.

Se ligar auscultadores (não fornecidos) à ficha EAR, obterá um som mono nos canais esquerdo e direito.

Como aumentar a velocidade de reprodução (só no M-630V)

Faça deslizar o interruptor FAST PB na direcção da seta. A velocidade de reprodução aumenta. Para regressar à velocidade normal, faça deslizar o mesmo interruptor para a posição original.

No fim da fita

Em modo de gravação ou de reprodução, a cassete pára no fim da fita e as teclas bloqueadas são automaticamente libertadas (mecanismo de fecho automático).
Depois do avanço rápido ou da rebobinagem, verifique se voltou a colocar a tecla ◀◀CUE / ▶▶REVIEW na posição central.

Gravar/reproduzir com o equipamento ligado

Montagem noutro gravador de cassetes

Ligue outro gravador de cassetes à ficha EAR utilizando o cabo de ligação RK-G64HG (não fornecido) (Para o "Modelo mundial da Sony": no Japão, utilize o cabo RK-G64, não fornecido). Regule este aparelho para modo de reprodução e outro gravador de cassetes para modo de gravação.

Gravar a partir de outro gravador de cassetes (só no M-630V)

Ligue outro gravador de cassetes à ficha MIC utilizando o cabo de ligação RK-G64HG (não fornecido) (Para o "Modelo mundial da Sony": no Japão, utilize o cabo RK-G64, não fornecido). Regule este aparelho para modo de gravação e outro gravador de cassetes para modo de reprodução. Neste caso, regule o VOR para OFF.

Gravar com um microfone externo (só no M-630V)

Ligue um microfone à ficha MIC. Utilize um microfone de baixa impedância (menos de 3 kilohms) por exemplo, a ECM-T115 (não fornecida). Quando se utiliza um microfone com ficha, a corrente para esse microfone é fornecida pele aparelho.

Nota
Quando se faz uma gravação com um microfone externo, o sistema VOR pode não funcionar correctamente devido à diferença de sensibilidade.

Precauções

ligação
- A unidade só deve funcionar com CC de 3V.
  Para o aparelho funcionar com CA, utilize o transformador de corrente CA recomendado para a mesma e não outro de um tipo diferente. Para a unidade funcionar com pilhas, utilize 2 pilhas R6 (tamanho AA).

Sobre o aparelho
- Utilize apenas as microcassetes (MICROCASSETTE)™ (microcassetes normalizadas). Não pode utilizar cassetes não-normalizadas porque as suas dimensões "L" (consulte a ilustração) são diferentes. (consulte a Fig. D)
- Não deixe o aparelho perto de fontes de calor ou em locais expostos à luz solar directa, com pó excessivo ou sujeitos a choques mecânicos.
- Se deixar cair objectos ou líquidos dentro do gravador, retire as pilhas ou desligue o transformador de corrente CA e mande verificar o gravador por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Uma vez que o altifalante está equipado com um íman forte, mantenha os cartões de crédito com banda magnética e os relógios de corda longe do aparelho para evitar eventuais danos.
- Se não utilizar o aparelho durante longos períodos, retire as pilhas para evitar eventuais danos provocados pelo derramamento do líquido das pilhas e pela corrosão.
- Se o aparelho tiver estado inactivo por um período de tempo longo, antes de introduzir uma cassete, regule-o para modo de reprodução e deixe-a aquecer durante alguns minutos.

Se tiver dúvidas ou problemas em relação o aparelho, entre em contacto com o agente da Sony mais próximo.

Resolução de problemas

Se, depois de proceder às verificações a seguir, ainda existirem problemas persistir, entre em contacto com o agente da Sony mais próximo.

Não é possível introduzir a cassete.
→ A cassete foi introduzida de forma incorrecta
→ já carregou em ◀.

Não consegue reproduzir.
→ A cassete chegou ao fim. Rebobine a fita.
→ As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.
→ A cabeça está contaminada.

Não é possível gravar.
→ Não há nenhuma cassete no respectivo compartimento.
→ A patilha da cassete foi removida.
→ As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.
→ A cabeça está contaminada.
→ VOR (só nos M-630V / 535V / 530V) está incorrectamente regulado.

A gravação foi interrompida.
→ VOR (só nos M-630V / 535V / 530V) está regulado para H ou L. Quando não estiver a utilizar VOR, regule-o para OFF.

Durante CUE/REVIEW a cassete pára ou bloqueia.
Não consegue fazer avançar rapidamente nem rebobinar a cassete.
→ As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.

O aparelho não funciona.
→ As pilhas foram introduzidas com a polaridade incorrecta.
→ As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.
→ A tecla ◀━PAUSE foi deslizada na direcção da seta.
→ Vai utilizar o aparelho com as pilhas mas tem o cabo para bateria ou o transformador de corrente CA ligado ao aparelho.

O altifalante não emite nenhum som.
→ Os auriculares estão ligados.
→ O volume está regulado para o mínimo.

O som desaparece ou é emitido com ruído excessivo.
→ O volume está regulado para o mínimo.
→ As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.
→ A cabeça está suja. Consulte a "Manutenção".

A velocidade da fita está muito rápida ou muito lenta no modo de reprodução.
→ TAPE SPEED não está correctamente regulado. Regule-o para a mesma velocidade utilizada na gravação.

A velocidade da fita é mais rápida do que a velocidade normal de reprodução
→ O interruptor FAST PB (só no M-630V) foi deslizado na direcção da seta.

Não é possível apagar completamente a gravação.
→ A cabeça está suja.

Manutenção (ver a Fig. E)

Limpeza das cabeças e do percurso da fita
Carregue na tecla ◀, utilizando um algodão humedecido em álcool, limpe a cabeça ①, o cabrestante ② e a roda dentada ③, após cada 10 horas de utilização.

Limpeza do exterior
Utilize um pano macio ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, benzina nem diluente.

Especificações

Cassete
(MICROCASSETTE)™ (tipo posição normal)
Sistema de gravação
2 pistas 1 canal mono
Altifalante
Aprox. 3,6 cm de diâmetro
Velocidade da fita
2,4 cm / s, 1,2 cm / s
Gama de frequências
300 - 4.000 Hz (com o selector TAPE SPEED na posição 2,4 cm / s)
Entrada (só no M-630V)
Ficha de entrada de microfone (minijack / PLUG IN POWER) com sensibilidade de 0,24 mV para 3 kilohms ou microfone de impedância inferior.
Saída
Ficha de auriculares (minijack) para auriculares de 8 - 300 ohms.
Saída de corrente (10% de distorção harmónica)
M-630V / 535V / 530V 250 mW
M-430 160 mW
Requisitos de energia
Pilhas R6 de 3 V DC (tamanho AA) × 2 / Fontes de alimentação externas de 3 V DC
Dimensões (l/a/p)
Aprox. 62,2 × 121,5 × 24,3 mm, incluindo controlos e peças salientes
Peso
Aprox. 125 g
Acessórios fornecidos
Microcassete MC-30 (1) (só nos modelos M-630V / 535V / 530V / 430, modelo europeu e M-430(S))
Pilhas R6P (SR) (2) (só no modelo M-630V, modelo earopeu e M-530V, "modelo mundial da Sony")
Bolsa de transporte (1) (só no modelo M-630V, modelo europeu e M-530V, "modelo mundial da Sony")

A concepção e as especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

Preparazione delle sorgenti di alimentazione

Scegliere uno dei seguenti tipi di alimentazione.

Funzionamento con batterie a secco (vedere Fig. A-(a))

Verificare che la presa DC IN 3V sia libera.

1. Aprire lo scomparto delle batterie.
2. Inserire due batterie R6 (formato AA) con la polarità corretta e richiudere lo scomparto.

Per estrarre le batterie (vedere Fig. A-(b))

Se il coperchio dello scomparto delle batterie si stacca (vedere Fig. A-(c))
Riapplicarlo nella maniera illustrata.

Quando sostituire le batterie
Per i modelli M-535V / 530V / 430
Sostituire le batterie vecchie con batterie nuove quando l'indicatore REC / BATT (M-535V / 530V) o BATT (M-430) diminuisce d'intensità.

Per il modello M-630V
Occorre sostituire le batterie con altre nuove quando gli indicatori BATT si spengono e l'indicatore ⌧ lampeggia.
Gli indicatori BATT cambiano come illustrato (vedere Fig. A-(d)).

Note
- L'apparecchio riproduce normalmente per qualche tempo anche dopo che l'indicatore ⌧ ha iniziato a lampeggiare. Tuttavia sostituire le batterie il prima possibile. Altrimenti la riproduzione non può essere seguita con un suono normale, possono essere registrati disturbi e il suono registrato non è abbastanza forte (soltanto M-630V).
- Nei seguenti casi non ènecessario sostituire le batterie:
  – se l'indicatore REC / BATT o BATT o gli indicatori BATT lampeggiano con il suono di riproduzione quando si alza il volume.
  – se l'indicatore ⌧ si illumina momentaneamente quando il nastro inizia a scorrere o alla fine del nastro (soltanto M-630V).
  – se l'indicatore ⌧ lampeggia durante le operazioni FF (CUE) o REW (REVIEW) (soltanto M-630V).

Durata approssimativa delle batterie (ore) (EIAJ)*

Batterie	Registrazione
Batterie al manganese Sony R6P (SR)	7
Batterie alcaline Sony LR6 (SG)	24

* Valore misurato secondo lo standard dell'EIAJ (Electronic Industries Association of Japan)(Utilizzando un nastro microcassetta Sony)

Nota
È probabile che la durata delle batterie si accorci secondo l'operazione eseguita dall'unità.

Funzionamento con la corrente domestica (vedere Fig. A-(e))

Collegare l'alimentatore CA alla presa DC IN 3V del registratore e a una presa di rete. Usare l'adattatore CA AC-E30HG (non in dotazione) (Per "Sony World Model": in Giappone utilizzare l'alimentatore AC-E30M, non in dotazione). Non usare altri alimentatori CA.

Polarità della spina



Nota
Le specifiche per l'alimentatore AC-E30HG variano per ogni area. Controllare la tensione locale e la forma della spina prima dell'acquisto.

Registrazione (vedere Fig. B-(a))

Accertarsi che la presa MIC sia libera (soltanto M-630V).

1. Premere il tasto di azzeramento del contatore (TAPE COUNTER) (soltanto M-630V / 535V / 530V).
2. Premere ■≜ e inserire una microcassetta standard con il lato da registrare rivolto verso il coperchio (vedere Fig. B-(b)).
3. Selezionare la velocità del nastro desiderata.
   2.4 cm, per ottenere il suono ottimale (consigliata per l'uso normale). Durata della registrazione: 30 minuti usando entrambi i lati delle microcassette MC-30.
   1.2 cm, per registrazioni più lunghe. Durata della registrazione: 60 minuti usando entrambi i lati delle microcassette MC-30.
4. Impostare la funzione VOR su H, L o OFF (soltanto M-630V / 535V / 530V).
   Se la funzione VOR viene impostata su H o L, la registrazione inizia automaticamente non appena l'apparecchio riceve un impulso sonoro e si interrompe quando non riceve più alcun impulso (in tal modo, si risparmiano nastro e pile).
   H : Usare l'impostazione H per registrare nel corso di riunioni o in un ambiente poco rumoroso e / o vasto.
   L : Usare l'impostazione L per registrare in luogo rumoroso o sotto dettatura.
   Quando il suono da registrare è particolarmente debole, impostare questa funzione su OFF altrimenti la registrazione potrebbe non avviarsi.
5. Premere ●.
   ◀ viene premuto automaticamente e la registrazione viene avviata. Durante lo scorrimento del nastro, l'indicatore REC o REC / BATT si accende e lampeggia a seconda dell'intensità del suono (soltanto M-630V / 535V / 530V).
   Il livello di registrazione è fisso.

Per	Premere o spostare
Interrompere la registrazione	■≜
Avviare la registrazione durante la riproduzione	● durante la riproduzione (l'apparecchio entra in modo registrazione)
Controllare la parte di suono appena registrata	Tenere premuto ◀◀CUE / ▶▶REVIEW verso ▶▶REVIEW durante la registrazione e rilasciare il tasto quando si desidera avviare la riproduzione.
Sospendere la registrazione	Spostare ◀━PAUSE nella direzione della freccia. L'indicatore REC / BATT (M-535V / 530V), BATT (M-430) o REC (M-630V) si spegne.
Estrarre la cassetta	■≜

Nota
Se si intende riprodurre una microcassetta su un apparecchio diverso, selezionare la velocità del nastro di 2,4 cm / s, altrimenti la qualità del suono potrebbe risultare alterata.

Note sulla funzione VOR (Voice Operated Recording) (soltanto M-630V/535V/530V)
- L'uso della funzione VOR dipende dalle condizioni dell'ambiente in cui si registra. Se è impossibile ottenere i risultati desiderati, impostare VOR su OFF.
- Nei luoghi rumorosi, l'apparecchio rimane fisso in modo registrazione. Invece, se l'impulso sonoro è troppo debole, l'apparecchio non avvia la registrazione. Impostare la funzione VOR su H o su L, a seconda delle situazioni.

Verifica del suono registrato

Collegare un auricolare (non in dotazione) alla presa EAR. Il volume della verifica non può essere regolato mediante VOL.

Come impedire la registrazione accidentale di una cassetta già registrata (vedere Fig. B-(c))
Spezzare e rimuovere le linguette di protezione della cassetta. Per poter riutilizzare la microcassetta per una successiva registrazione, coprire con nastro adesivo le aperture lasciate dalle linguette.

Riproduzione di un nastro (vedere Fig. C)

1. Inserire una cassetta con il lato da riprodurre rivolto verso il coperchio.
2. Selezionare la medesima velocità del nastro utilizzata nella registrazione.
3. Premere ◀.
4. Regolare il volume.

Per	Premere o spostare
Interrompere la riproduzione / interrompere l'avanzamento rapido o il riavvolgimento*	■≜
Sospendere la riproduzione	Spostare ◀━PAUSE nella direzione della freccia. L'indicatore REC / BATT (M-535V / 530V) o BATT (M-430), o l'indicatores BATT (M-630V) si spengono.
Far avanzare rapidamente il nastro	Spostare ◀◀CUE / ▶▶REVIEW verso ◀◀CUE in modo di arresto.
Riavvolgere il nastro	Spostare ◀◀CUE / ▶▶REVIEW verso ▶▶REVIEW in modo di arresto.
Ricercare in avanti durante la riproduzione (CUE)	Tenere premuto verso il basso ◀◀CUE / ▶▶REVIEW durante la riproduzione e rilasciarlo non appena viene raggiunto il punto desiderato.
Ricercare all'indietro durante la riproduzione (REVIEW)	Tenere premuto verso l'alto ◀◀CUE / ▶▶REVIEW durante la riproduzione e rilasciarlo non appena viene raggiunto il punto desiderato.

* Se l'apparecchio rimane acceso dopo l'avvolgimento o il riavvolgimento del nastro, le batterie si consumano rapidamente. Premere sempre il tasto ■≜.

Nota
Se durante la riproduzione, il nastro viene completamente riavvolto durante la ricerca in avanti o indietro (CUE / REVIEW), quando si rilascia l'interruttore ◀◀CUE / ▶▶REVIEW, questo potrebbe non ritornare nella posizione centrale. In tal caso, riportare l'interruttore nella posizione centrale per avviare la riproduzione.

Se si collegano le cuffie (non in dotazione) alla presa EAR, si avrà un'uscita monofonica sia dal canale sinistro che dal canale destro.

Aumento della velocità di riproduzione (soltanto M-630V)

Spostare l'interruttore FAST PB nella direzione della freccia. La velocità di riproduzione risulterà aumentata. Per ripristinare la velocità normale, riportare l'interruttore FAST PB nella sua posizione originale.

Al termine del nastro

In modo registrazione o riproduzione, il registratore si ferma non appena viene raggiunta la fine del nastro e i tasti premuti vengono rilasciati automaticamente (meccanismo di arresto automatico).
Dopo l'avanzamento o il riavvolgimento veloce, assicurarsi di riportare il tasto ◀◀CUE / ▶▶REVIEW al centro.

Registrazione/riproduzione con il collegamento di altri apparecchi

Registrazione su un altro registratore a cassette

Collegare un altro registratore a cassette alla presa EAR tramite un cavo di collegamento RK-G64HG (non in dotazione) (Per "Sony World Model": in Giappone, utilizzare il cavo RK-G64, non in dotazione).
Impostare l'apparecchio in modo riproduzione e l'altro registratore in modo registrazione.

Registrazione da un altro registratore a cassette (soltanto M-630V)

Collegare un altro registratore a cassette alla presa MIC tramite un cavo di collegamento RK-G64HG (non in dotazione) (Per "Sony World Model": in Giappone, utilizzare il cavo RK-G64, non in dotazione).
Impostare l'apparecchio in modo registrazione e l'altro registratore in modo riproduzione. In questo caso, portare l'interruttore VOR su OFF.

Registrazione mediante un microfono esterno (soltanto M-630V)

Collegare un microfono alla presa MIC. Utilizzare un microfono a bassa impedenza (meno di 3 kilohm) come ECM-T115 (non in dotazione). Se il microfono è dotato di una presa per l'alimentazione, l'alimentazione necessaria viene fornita dal registratore.

Nota
Quando si registra con un microfono esterno, è possibile che la funzione VOR non operi correttamente a causa delle differenze di sensibilità.

Precauzioni

Alimentazione
- Utilizzare solo sorgenti di alimentazione a 3V CC.
  Per l'alimentazione a corrente alternata, utilizzare l'alimentatore CA raccomandato per questo registratore. Non usare altri alimentatori. Per il funzionamento a batteria, usare due batterie R6 (formato AA).

Apparecchio
- Utilizzare solo (MICROCASSETTE)™ (microcassette standard) con questa unità. Non è possibile utilizzare cassette non standard poiché la dimensione "L" (vedere illustrazione) è diversa (vedere Fig. D).
- Non lasciare l'unità accanto a fonti di calore o in un luogo soggetto alla luce solare diretta, a polvere eccessiva o dove possa essere soggetta a urti.
- Nel caso un oggetto o un liquido cadano nell'unità, rimuovere le batterie o scollegare l'alimentatore CA e far controllare l'unità da personale qualificato prima di utilizzarla ulteriormente.
- Tenere le carte di credito con codice magnetico e gli orologi da polso caricati a molla lontano dall'unità per impedire danni provocati dalla calamita utilizzata dall'altoparlante.
- Quando l'unità non viene utilizzata per un lungo periodo, rimuovere le batterie per evitare qualsiasi danno provocato dalle perdite di elettrolita e dalla conseguente corrosione.
- Se si desidera usare l'apparecchio dopo un periodo di prolungata inattività, lasciare che questo si riscaldi utilizzando il modo riproduzione senza inserire alcuna cassetta.

Per eventuali domande o problemi riguardanti il registratore, rivolgersi al concessionario Sony.

Soluzione dei problemi

Qualora un problema dovesse persistere dopo aver provato le soluzioni qui proposte, rivolgersi al concessionario Sony.

Impossibile inserire la cassetta.
→ La cassetta è inserita nel modo sbagliato.
→ È già stato premuto il tasto ◀.

Non è possibile effettuare la riproduzione.
→ Il nastro è terminato. Riavvolgere il nastro.
→ Le batterie sono quasi esaurite. Sostituire entrambe le batterie con batterie nuove.
→ La testina è sporca.

Impossibile registrare.
→ Lo scomparto cassetta è vuoto.
→ La linguetta di protezione della cassetta è stata spezzata.
→ Le batterie sono quasi esaurite. Sostituire entrambe le batterie con batterie nuove.
→ La testina è sporca.
→ Impostazione errata dell'interruttore VOR (soltanto M-630V / 535V / 530V).

La registrazione si interrompe.
→ L'interruttore VOR (soltanto M-630V / 535V / 530V) è impostato su H o su L. Quando non si utilizza la funzione VOR, impostarla su OFF.

Durante CUE/REVIEW il nastro si arresta o non si avvia.
È impossibile avanzare velocemente o riavvolgere.
→ Le batterie sono quasi esaurite. Sostituire entrambe le batterie con batterie nuove.

Il registratore non funziona.
→ Le batterie sono state inserite con la polarità sbagliata.
→ Le batterie sono quasi esaurite. Sostituire entrambe le batterie con batterie nuove.
→ ◀━PAUSE è stato spostato nella direzione della freccia.
→ L'alimentatore CA è collegato soltanto all'apparecchio e si desidera far funzionare il registratore a batteria.

L'altoparlante non produce alcun suono.
→ È stato collegato l'auricolare.
→ Il livello del volume è al minimo.

Il suono è debole o fortemente disturbato
→ Il livello del volume è al minimo.
→ Le batterie sono quasi esaurite. Sostituire entrambe le batterie con batterie nuove.
→ La testina è sporca. Vedere la sezione "Manutenzione".

In modo riproduzione, la velocità del nastro è troppo rapida o troppo lenta.
→ Impostazione errata dell'interruttore TAPE SPEED. Impostarlo sulla stessa velocità usata durante la registrazione.

La velocità del nastro è maggiore rispetto alla normale velocità di riproduzione.
→ L'interruttore FAST PB (soltanto M-630V) è stato spostato nella direzione della freccia.

Le registrazioni non vengono cancellate completamente.
→ La testina è sporca.

Manutenzione (vedere Fig. E)

Pulizia delle testine e del percorso di trascinamento
Premere ◀ e pulire la testina ①, la puleggia di trascinamento ② e il cilindro di presa ③ con un batuffolo di cotone imbevuto di alcol ogni 10 ore di utilizzo.

Pulizia dell'esterno
Usare un panno morbido leggermente inumidito. Non usare alcol, benzina o solventi.

Caratteristiche tecniche

Nastro
(MICROCASSETTE)™ (tipo posizione normale)
Sistema di registrazione
Mono a 1 canale e due piste
Altoparlante
Diametro 3,6 cm circa
Velocità del nastro
2,4 cm / s, 1,2 cm / s
Gamma di frequenza
300 - 4.000 Hz (con interruttore TAPE SPEED a 2,4 cm / s)
Ingresso (soltanto M-630V)
Presa ingresso microfono (minipresa / PLUG IN POWER) sensibilità 0,24 mV con impedenza di 3 kilohm o inferiore
Uscita
Presa auricolare (minipresa) per auricolari da 8 - 300 ohm
Potenza di uscita (con distorsione armonica del 10%)
M-630V / 535V / 530V 250 mW
M-430 160 mW
Alimentazione
Due batterie R6 (formato AA) CC 3 V / fonte di alimentazione esterna CC 3 V
Dimensioni (l/a/p)
circa 62,2 × 121,5 × 24,3 mm comprese le parti e i comandi sporgenti
Peso
circa 125 g
Accessori in dotazione
1 microcassetta MC-30 (soltanto per il modello europeo M-630V / 535V / 530V / 430 e M-430(S))
2 batterie R6P (SR) (soltanto per il modello europeo M-630V e per "Sony World Model" M-530V)
1 Tasca per il trasporto (soltanto per il modello europeo M-630V e per "Sony World Model" M-530V)

Il disegni e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.